



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados
Acta de C.I. Especial de Cuentas-Hacienda

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak
Kontuak-ogasuneko berariazko I.B.aren akta

AYT/CIH/11/2017

ORG11I0RF

Código de validación/*Balidazio kodea*

3E5Q1H0U680B1V1H072H



**2017ko UZTAILAREN 18an EGINDAKO
OHIKO BILKURAREN AKTA**

**ACTA DE LA SESIÓN ORDINARIA
CELEBRADA EL DÍA 18 DE JULIO DE
2017**

Asistentes/Etorritakoak

ALCALDE/ALKATEA

CARLOS TOTORIKA IZAGIRRE

CONCEJALES/ZINEGOTZIAK

MIGUEL LEDESMA PIÑEIRO

HIART REDONDO URUEÑA

JOL GISASOLA GARAI

ARRITOKIETA ARAIZTEGI ARRIZABALAGA

SILVIA SERRANO GOMEZ

JAVIER LOBATO TEDEJO

JESUS MARTIN DIAZ

JUAN CARLOS ABASCAL CANDAS

JOSE LUIS ARAUJO ARAUJO

BEATRIZ GAMIZ MATA

JOSE RAMON GOMBAU IBARZ

PAUL YARZA AGIRREGOMEZKORTA

FERNANDO LECUMBERRI GAISAN

SECRETARIA HABILITADA/IDAZKARI GAITUA

BLANCA BARRAGAN ALBA

DIRECTORA/ZUZENDARIA

ROSALIA HERRERA YUSTE

Ausentes/Etorri ez direnak

MIREIA ARGINZONIZ GARITAONANDIA

ALBERTO GARCIA ABAD SANCHEZ

JULEN DOMINGUEZ SANCHEZ

INTERVENTORA/KONTUHARTZAILEA

IDOIA IZAGIRRE MENDIKUTE

*Udaletxeko bilkura aretoan, 2017ko
uztailaren 18an 10:00etan, orrialdearen*

En el salón de sesiones de la Casa
Consistorial, a las 10:00 del día 18 de julio

hasieran adierazten diren Udaleko kideak lehenengo deialdian bildu dira, Ohiko bilkuran.

Idazkari Gaituak bilera hasteko behar besteko quoruma dagoela frogatu ondoren, Alkateak bilkurari hasiera eman dio eta publikoa dela adierazi du. Jarraian gai-zerrendako gaiak aztertzeari ekin dio.

1. BILKURAN DAUDEN PERTSONEI EGUNEKO GAI-ZERRENDAKO EDOZEIN GAIREKIN ZERIKUSIA DUEN EDOZER GAUZA GARRANTZITSU JAKITERA EMATEKO ALKATEAREN GONBIDAPENA.

Bilkuran dauden pertsonei eguneko gai-zerrendako edozein gairekin lotutako edozein interes zuzen eta garrantzitsu jakitera emateko alkateak egin dien gonbidapenari pertsona horiek erantzun diote ez dela beraiengan gertatzen abstenitzera behartzen duen inolako arrazoirik.

Bilkura publikoa da eta herritarrei irekia.

2. 2017/07/13an EGINIKO BILKURA-AKTAREN ONESPENA.

de 2017, en primera convocatoria, se reúnen los/as miembros de la Corporación antes citados/as, en sesión Ordinaria.

Una vez comprobada por la Secretaria Habilitada la existencia de quórum necesario para poder iniciar la sesión, el Alcalde abre la misma y la declara pública. Seguidamente se procede a tratar los asuntos incluidos en el Orden del Día.

1. INVITACIÓN A LAS PERSONAS ASISTENTES A QUE COMUNIQUEN CUALQUIER INTERÉS RELEVANTE QUE PUDIERA EXISTIR EN RELACIÓN CON CUALQUIERA DE LOS ASUNTOS INCLUIDOS EN EL ORDEN DEL DÍA DE LA SESIÓN.

A la invitación del Alcalde para que las personas asistentes a esta sesión comuniquen si tienen un interés relevante en relación con cualquiera de los asuntos incluidos en el orden del día, responden que no concurre en ellas causa alguna que les obligue abstenerse.

La sesión es pública y abierta a la ciudadanía.

2. APROBACIÓN DEL ACTA DE FECHA 13/07/2017.

BOZKETAREN EMAITZA	RESULTADO DE LA VOTACIÓN
PSE-EE/PSOE: Aldekoak 3, Abstentzioak 3(ez ziren Batzordean egon)	PSE-EE/PSOE: A favor 3, Abstenciones 3(no estuvieron en la Comisión)
EH Bildu: Aldekoak 1, Abstentzioak 1(ez zen Batzordean egon)	EH Bildu: A favor 1, Abstenciones 1(no estuvo en la Comisión)
EAJ/PNV: Aldekoak 3	EAJ/PNV: A favor 3



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

**Sesiones de órganos de gobierno colegiados
Acta de C.I. Especial de Cuentas-Hacienda**

**Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak
Kontuak-ogasuneko berariazko I.B.aren akta**

AYT/CIH/11/2017

ORG11I0RF

Código de validación/Balidazio kodea

3E5Q1H0U680B1V1H072H



Se puede Ermua Ahal da: Aldekoak 1

PP: Aldekoak 1, Abstenzioak 1(Ez zen batzordean egon)

Se puede Ermua Ahal da: A favor 1

PP: A favor 1, Abstenciones 1(no estuvo en la Comisión)

Lehenengo erabakia:

"2017/07/13an eginiko bilkuraren akta onestea, Toki-erakundeen Antolaketa, Jarduera eta Lege-erregimenari buruzko Araudiaren 36. artikuluan eta Udal Organoen Erregelamenduaren 43.ean ezarritakoari jarraituz".

Primer acuerdo:

"Aprobar el acta de la sesión celebrada en fecha 13/07/2017, conforme a lo preceptuado en los artículos 36 del Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las Entidades Locales y 43 del Reglamento orgánico propio de la Corporación".

3. KREDITU GEHIGARRI BIDEZKO 3. ESPEDIENTEA DEN UDAL AURREKONTUAREN 6. ALDAKETA (3/6MC-3CA/17) ONESTEARI BURUZKO EBAZPEN PROPOSAMENA.

3. PROPUESTA DE RESOLUCIÓN SOBRE APROBACIÓN DE LA PROPUESTA DE MODIFICACIÓN Nº 6 DEL PRESUPUESTO, EXPEDIENTE Nº 3 DE CRÉDITO ADICIONAL 3/6MC-3CA/17.

BOZKETAREN EMAITZA

PSE-EE/PSOE: Aldekoak 6

EH Bildu: Abstenzioak 2

EAJ/PNV: Aldekoak 3

Se puede Ermua Ahal da: Abstenzioak 1

PP: Aldekoak 2

RESULTADO DE LA VOTACIÓN

PSE-EE/PSOE: A favor 6

EH Bildu: Abstenciones 2

EAJ/PNV: A favor 3

Se puede Ermua Ahal da: Abstenciones 1

PP: A favor 2

Udal alorrek proposatu eta arrazoitu duten bezala, indarreango udal aurrekontua aldatzeko beharra aztertu ondoren, eta proposatutako aldaketak 2017ko abenduaren 31 baino lehen seguruenik

Examinada la necesidad de modificación del presupuesto municipal en vigor, propuesta y justificada por las áreas municipales, y dado que las modificaciones propuestas se refieren a gastos de carácter

burututa egongo diren gastu jakin batzuei dagozkenez,

Eta horiek ordaintzeko krediturik egon ez arren, edota dagoena nahikoa izan ez arren, gastuok egitea beharrezkoa denez gero, ezin daitezkeelako hurrengo ekitaldira arte atzeratu udal interesei kalterik egin gabe

Ondoko **ERABAKIA** hartu da:

LEHENENGOA: 2017ko Udal Arrekontua 1.385.654,00 €tan aldatzeko 3. espedientea, 3/6MC-3CA/17 kodeduna, onestea. Aldaketa kreditu gehigarri burutuko da ondoren zehazten diren partida eta zenbatekoetan, 2016ko diruzaintzako gerakinekin finantzatuta:

puntual y cuya ejecución previsiblemente se realizará en todo caso antes del 31 de diciembre de 2017.

Ante la necesidad de efectuar los citados gastos para los que no existe crédito de pago consignado o el existente es insuficiente, no pudiendo ser demorados hasta el ejercicio siguiente sin perjuicio para los intereses municipales.

Se adopta el siguiente **ACUERDO:**

PRIMERO: Aprobar el expediente nº 3 de crédito adicional 3/6MC-3CA/17, de modificación presupuestaria en el Presupuesto de la Corporación de 2017 por importe total de 1.385.654,00 € mediante créditos adicionales financiados con el remanente de tesorería del ejercicio 2016, en las partidas y cuantías que a continuación se detallan:

ESTADO DE GASTOS/ GASTUEN EGOERA

Partida Presupuestaria Aurrekontu partida	Denominación Izena	Contenido/ Edukia	Importe € Zenbatekoa €
920.625.01	Inversiones reales. Mobiliario Inbertsio errealak. Altzariak	Mobiliario/ Altzariak	15.000,00
23112.629.01	Servicios para la autonomía personal y cuidado de las personas. Mobiliario Pertsonen autonomiarako eta zaintzarako zerbitzuak. Altzariak	Adquisición de grúa, cama articulada para mejora del equipamiento de adaptación del piso piloto para personas dependientes así como para los elementos de mejora de la accesibilidad del servicio de préstamo, incluido en la Cartera de Servicios Sociales Municipales Garabia, ohe artikulatua erostea mendeko pertsonentzako etxebizitza-pilotuaren egokitzapen-ekipamendua hobetzeko eta Udal Gizarte Zerbitzu-zorroan biltzen den mailegu-zerbitzuaren irisgarritasuna hobetzeko osagaietarako	6.000,00



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

**Sesiones de órganos de gobierno colegiados
Acta de C.I. Especial de Cuentas-Hacienda**

**Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak
Kontuak-ogasuneko berariazko I.B.aren akta**

AYT/CIH/11/2017

ORG11I0RF

Código de validación/Balidazio kodea

3E5Q1H0U680B1V1H072H



4591.601.07	Parques y jardines. Inversiones reales. Infraestructuras <i>Parke eta lorategiak. Inbertsio errealak. Azpiegiturak</i>	Adquisición de juegos infantiles para niños/as con diversidad funcional <i>Funtzio anitzeko haur-jolasak</i>	15.000,00
4591.601.07	Parques y jardines. Inversiones reales. Infraestructuras <i>Parke eta lorategiak. Inbertsio errealak. Azpiegiturak</i>	Juegos infantiles/ <i>Haur-Jolasak</i>	100.000,00
130.623.04	Inversiones útiles y herramientas <i>Tresneria eta erremintatan eginiko inbertsioak</i>	Adquisición desfibriladores/ <i>Desfibriladoreak</i>	7.000,00
3332.625.99	Otros enseres <i>Bestelako gauzak</i>	Adquisición de un piano con destino a Ermua Antzokia y a la Escuela de Música <i>Ermua Antzokirako eta Musika Eskolarako pianoak</i>	24.000,00
4592.601.30	Inversión maquinaria <i>Makineriatan eginiko inbertsioa</i>	Sistema Star-Stop (arranque-paro). Rampas mecánicas y ascensores <i>Star-Stop (abiatu-gelditu) sistema. Arrapala mekanikoak eta igogailuak</i>	24.000,00
165.601.10	Inversiones reales en infraestructuras y urbanización <i>Azpiegitura eta urbanizaziotan eginiko inbertsio errealak</i>	Mejora alumbrado público. 4ª fase <i>Argiteria publikoaren hobekuntza. 4. fasea</i>	100.000,00
165.601.10	Inversiones reales en infraestructuras y urbanización <i>Azpiegitura eta urbanizaziotan eginiko inbertsio errealak</i>	Traslado cuadros de alumbrado y fibra en Cardenal Orbe, nº 3-4 <i>Orbe Kardinala plazako 3-4 zk.etan argien koadroak eta zuntza lekuz aldatzea</i>	60.000,00
1510.227.07	Estudios y trabajos técnicos <i>Azterketa eta lan teknikoak</i>	Redacción del proyecto de ejecución de sostenimiento del talud de Goienkale <i>Goienkaleko ezpondari eusteko exekuzio-proiektua</i>	10.000,00
1510.601.12	Inversiones reales en infraestructuras y urbanización <i>Azpiegitura eta urbanizaziotan eginiko inbertsio errealak</i>	Urbanización edificio del TIC-TAC <i>TIC-TAC eraikinaren urbanizazioa</i>	45.000,00

1511.600.00	Inversiones <i>Inbertsioak</i>	Compra de de suelo Avda. Guipuzcoa/ Izelaieta 38, parte trasera <i>Gipuzkoa etorbidean /Izelaieta 38ko atzealdean lurzorua erostea</i>	19.500,00
164.211.00	Mantenimiento de edificios y construcciones <i>Eraikin eta eraikuntzen mantetzea</i>	Adecuación, mimetizado de pabellón de nichos frente carretera. Medida puntual <i>Errepide-pareko hobi-pabiloia egokitzea eta mimetizatzea. Neurri zehatza</i>	5.000,00
4591.623.04	Inversiones. Útiles y herramientas <i>Tresneria eta erremintatan eginiko inbertsioak</i>	Compra de dron y formación en la utilización del mismo. <i>Dronea erostea eta berori erabiltzeko formakuntza</i>	3.500,00
450.625.99	Inversiones reales. Enseres <i>Inbertsio errealak. Orotariko gauzak</i>	Equipamiento centro cívico: juegos infantiles, juegos 3ª edad y sistema de cámaras de vigilancia <i>Gizarte Etxerako ekipamendua: haur-jolasak, 3. adinekoentzako jolasak eta zaintza-kameren sistema</i>	50.000,00
4591.210.01	Mantenimiento infraestructuras y bienes naturales <i>Azpiegitura eta ondasun naturalen mantentzea</i>	Cierre-vallado metálico soportales (espacio público) en C/ Aldapa nº 21-29 <i>Aldapa kaleko 21-29 ataripeetan eginiko itxitura - metalezko hesia</i>	23.000,00
1511.227.07	Estudios y trabajos técnicos <i>Azterketa eta lan teknikoak</i>	Redacción de proyecto de "Espacio de coexistencia cruce de Kaltxango" <i>Kaltxango bidegurutzeko bizikidetza-espazioko proiektua egitea</i>	20.000,00
342.622.01	Inversiones en instalaciones deportivas <i>Kirol instalaziotan eginiko inbertsioak</i>	Obra de mejora de la evaluación y medidas compensatorias en relación a la sectorización del Polideportivo Municipal M.A. Blanco <i>M.A. Blanco Udal Kiroldegia sektorizatzearen inguruan eginiko ebaluazioren hobekuntza eta osabidezko neurriak ezartzeko obra</i>	405.000,00
2413.212.00	Mantenimiento de maquinaria <i>Makineriaren mantentzea</i>	Reparación maquinaria mecanizado y soldadura T4 <i>Mekanizatuko eta T4 soldadurako makineria konpontzea</i>	13.000,00
2413.626.01	Inversiones en equipos informáticos <i>Izarra Centreko informatika-gelako ekipoak aldatzea</i>	Sustitución equipos aula informática Centro Izarra <i>Oinarrizko Lanbide Hezkieta Zentroko altzariak</i>	11.000,00
2414.625.01	Inversiones reales. Mobiliario <i>Inbertsio errealak. Altzariak</i>	Adquisición de mobiliario del Centro Formación Profesional Básica <i>Oinarrizko Lanbide Hezkieta Zentroko altzariak</i>	5.754,00



AYUNTAMIENTO DE LA VILLA DE ERMUA
ERMUA HIRIKO UDALA

Sesiones de órganos de gobierno colegiados
Acta de C.I. Especial de Cuentas-Hacienda

Kide anitzeko gobernu-organoen bilerak
Kontuak-ogasuneko berariazko I.B.aren akta

AYT/CIH/11/2017

ORG11I0RF

Código de validación/Balidazio kodea

3E5Q1H0U680B1V1H072H



433.226.99	Otros gastos <i>Bestelako gastuak</i>	Puesta en marcha de Programas OMNI y Taller de Robótica y Burulogy <i>OMNI programak eta Robotika eta Burology tailerra jardunean jartzea</i>	25.000,00
420.481.50	Transferencias a instituciones <i>Erakundeetara eginiko transferentziak</i>	Actividades Fundación Izarra <i>Izarra Fundazioaren jarduerak</i>	300.000,00
323.622,01	Mantenimiento de edificios y construcciones <i>Eraikin eta eraikuntzen mantentzea</i>	Adecuación de baños y cierre de patio para Ikastola <i>Ikastolako komunak egokitzea eta jolas-lekua ixtea</i>	22.000,00
922.227.99	Otros trabajos exteriores <i>Kanpoko enpresek eginiko beste lan batzuk</i>	Hoja ruta Smart Ermua + acciones de los proyectos estratégicos y/o transversales <i>Smart Ermua ibilbide-orria + beste proiektu estrategiko eta/edo zeharkakoen baitako ekintzak</i>	76.900,00
TOTAL...			1.385.654,00

Estado de ingresos

Partida Presup.	Denominación	Importe €
870.01	Remanente de Tesorería financiación créditos adicionales. <i>Diruzaintzako 2016ko gerakinekin finantzatzutako kreditu gehigarriak</i>	1.385.654,00
TOTAL...		1.385.654,00

BIGARRENA: Bizkaiko Lurralde Historikoko Toki-erakundearen Aurrekontuei buruzko 10/2003 Foru Arauaren 34.3 artikuluan ezarritakoari jarraituz (zeina Foru Arau beraren 15, 17 eta 18 artikuluetan ezarritakoarekin lotuta dagoen), 2017ko Udal Arrekontua aldatzeko 3. espedientea, 3/6MC-3CA/17 kodeduna, hamabost egunez erakutsiko da jendaurrean iragarki hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta biharamunetik aurrera, interesdunek espedienteaz aztertu eta egoki iruditzen zaizkien erreklamazio, desadostasun eta

SEGUNDO: El expediente nº 3, 3/6MC-3CA/17, de modificación presupuestaria en el Presupuesto de la Corporación de 2017 queda expuesto al público, de conformidad con lo establecido en el artículo 34.3 de la Norma Foral 10/2003 Presupuestaria de las Entidades Locales del Territorio Histórico de Bizkaia, en relación con los artículos 15, 17 y 18 de la citada Norma foral, por un plazo de 15 días a contar desde el siguiente a la fecha de publicación del presente anuncio en el Boletín Oficial de Bizkaia, durante los cuales las personas interesadas podrán

oharrak aurkeztu ahal izan ditzaten. Horretarako aipaturiko espedienteak Udal Kontuhartzailertzan egongo da aztergai.

HIRUGARRENA: *Aipaturiko epean erreklamazio, alegazio edo iradokizunik aurkeztu ezean Aurrekontuaren Aldaketa behin betiko onetsitzat edukiko da. Berriz, inork halakorik aurkeztuko balu Udalbatzarrak erabakiko luke zer.*

Beste gairik ez dagoenez aztertzeke, bilkura amaitutzat eman da 10:05 direnean eta nik, Idazkari gaituak naizenez legez, jasotako guztiaren fede ematen dut.

Akta honek lau horri ditu alde bietatik idatzita eta 141etik 148ra zenbakituta.

presentar reclamaciones, reparos u observaciones. A tal efecto, el expediente permanecerá en las oficinas de la Intervención Municipal.

TERCERO: La Modificación del Presupuesto se considerará definitivamente aprobada si durante el citado plazo no se presentasen reclamaciones, alegaciones o sugerencias, que si se presentasen, serán resueltas por el Pleno de la Corporación.

No habiendo más asuntos a tratar, se da por finalizada la sesión levantándose la misma a las 10:05 del día de la fecha, de todo lo cual yo como Secretaria habilitada, doy fe.

Consta esta acta de cuatro folios escritos por ambas caras, que lleva número 141 al 148.